

Distr.: General  
14 December 2011  
Arabic  
Original: English

الجمعية العامة  
مجلس الأمن



مجلس الأمن  
السنة السادسة والستون

الجمعية العامة  
الدورة السادسة والستون  
البند ٣٥ من جدول الأعمال  
النزاعات التي طال أمدها في منطقة مجموعة بلدان  
جورجيا وأوكرانيا وأذربيجان ومولدوفا وآثارها على  
السلام والأمن والتنمية على الصعيد الدولي

رسالتان متطابقتان مؤرختان ٦ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١ موجهتان إلى  
الأمين العام ورئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لجورجيا لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أحيل طي هذه الرسالة بيان وزارة خارجية جورجيا المؤرخ ٥ كانون  
الأول/ديسمبر ٢٠١١ بشأن قيام السلطات الروسية بإجراء انتخابات برلمانية روسية في  
الأراضي الجورجية المحتلة (انظر المرفق).

وأرجو ممتنا تعميم هذه الرسالة ومرفقها باعتبارهما وثيقة من وثائق الدورة  
السادسة والستين للجمعية العامة، في إطار البند ٣٥ من جدول الأعمال، ومن وثائق  
مجلس الأمن.

(توقيع) أليكساندر لومايا  
السفير  
الممثل الدائم



مرفق الرسالتين المتطابقتين المؤرختين ٦ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١  
الموجهتين إلى الأمين العام ورئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لجورجيا  
لدى الأمم المتحدة

بيان وزارة خارجية جورجيا بشأن قيام السلطات الروسية بإجراء انتخابات  
برلمانية روسية في الأراضي الجورجية المحتلة

تيليسي، ٥ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١

في ٤ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١، أجرى الاتحاد الروسي بدون وجه حق،  
وبالمخالفة للمبادئ الأساسية للقانون الدولي، انتخابات لمجلس الدوما الروسي في المناطق  
الأبخازية والتشيفالية المحتلة دون موافقة حكومة جورجيا المركزية. وافتتحت اللجنة المركزية  
الروسية للانتخابات ١٢ مما يسمى بـ "دوائر انتخابية" في الأراضي المحتلة. وجرى تمثيل  
المنطقة المشاركة في الانتخابات بقطاع من السكان المحليين صارت بجوزته، نتيجة للسياسة  
غير المشروعة لإصدار جوازات سفر للسكان، جوازات سفر روسية، وبأفراد من قوات  
الاحتلال الروسية.

وقد انتهك الاتحاد الروسي مرة أخرى، بفعله هذا، مبادئ القانون الدولي المقبولة  
عالمياً. وتهيب وزارة خارجية جورجيا بالمجتمع الدولي أن يقيّم هذا الانتهاك على  
الوجه المناسب.